



## SKRYPT DO NAUKI MELODII

Tradycyjne Pastorałki

Opracował: Kacper Sordyl

Projekt dofinansowany ze środków budżetu państwa przyznawanych przez  
Ministra Edukacji w ramach programu Nasze Tradycje



# DZIECINO MAŁO

## AKORDY

DA | DD | EA | DD  
DA | DD | EA | DD  
||: DA | EA | DA | EE  
AA | DD :||

## BAS

DA | DD | EA | DD  
DA | DD | EA | DD  
||: DA | EA | DA | EE  
EA | DD :||

## FORMA PASTORAŁKI (tempo umiarkowanej polki):

- **Wstęp:** Zaczynają skrzypce, w 5 takcie wchodzi akompaniament;
- **I zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Cała melodia;
- **II zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Cała melodia;
- **III zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Cała melodia;
- **IV zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Cała melodia;
- **V zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Koniec:** Cała melodia (kończymy NA DWA).

## TEKST:

1. Dziecino mało, Bc  
A kyndyz nom go  
W stajynce, w Bet  
Powiła z weselem

3. Małe pachole, mó  
Jakże wytrzymos  
srogim.  
Wół z łosłem dmuchajom,  
Parom łogrzewajom by Dziecie spało.

5. Kie pastuszkowie głos słysom taki,  
Jontek porywo z kobiałkom ptoki.  
Wojtek wzion dwa skoki,  
Pobiegnon ty do sopy, powitać Pana.

## SKRYPT DO NAUKI MELODII

Tradycyjne Pastorałki

**Opracował: Kacper Sordyl**

Pastyrze wstawojcie,  
Do sopy biegojcie, lezy we złobie.

LINK DO NAGRANIA: [Dziecino mało](#)

# DZIŚ DO BETLEJEM

## AKORDY

DD | AD | AA | DD  
DE | AD | AA | DD  
||: DD | GG | AA | DD  
AA | DD :||

## BAS

DD | AD | ACis | DD  
DE | AD | ACis | DD  
||: D Fis | GG | ACis | DD  
EA | DD :||

## FORMA PASTORAŁKI (tempo umiarkowane; "podwójny smyczek"):

- **Wstęp:** Zaczynają skrzypce, w 5 takcie wchodzi akompaniament;
- **I zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Cała melodia;
- **II zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Cała melodia;
- **III zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Cała melodia;
- **IV zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Cała melodia;
- **V zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Koniec:** Cała melodia (kończymy na RAZ).

## TEKST:

1. Dziś do Betlejem jadom królowie,  
Złote korony majom na głowie.  
Kie do sopki przyjechali,  
To Jezuska powitali,  
z wielkim weselem.
2. Kie sie król Herod ło tym dowiedział,  
Wsyćkie dzieciontka wysiekaj kozoł.  
Maryja sie dowiedziała,  
I z Jezuskiem łuciekała,  
Ej łuciekała.
3. Idzie Maryja przes pola idzie,  
Napotkała chłopka co przeniecke sioł.  
Siej ze chłopku w imie moje,  
Jutro bydzies zbieroł swoje,  
Z wielkim weselem
4. Idom Heody przes pola idom,  
Napotkali chłopka co przeniecke sioł.  
Scynś ci Boze chopku miły,  
Cyś nie widzioł tu Maryje,  
Z małym Dziecionkiem.
5. Oj, widziółek jo, jak tu biezala,  
Jak sie pszenicka z ronk wysiewala.  
Choć byś jechoł łoni, łoni,  
To Maryje nie dogoni,  
Z małym Dzieciontkiem.

LINK DO NAGRANIA: [Dziś do Betlejem](#)

# NI MOS CI NI MOS

## AKORDY

DD | DD | GG | EE  
AD<sup>7</sup> | GG | AA | DD  
DDD | GG | AA | AGG | AA | DD  
ADD | GG | AA | Aee | AA | DD

## BAS

DA | DFis | GG | EE  
AD | GG | EA | DD  
DDD | GG | AA | AGH | EA | DD  
ADD | GG | AA | AEE | ACis | DD

**FORMA PASTORAŁKI** (tempo umiarkowane, zmienne metrum, zmienna artykulacja):

- **Wstęp (I zwrotka):** wchodzi śpiew, akompaniament w trzecim takcie NA RAZ (2x śpiewany refren);
- **II zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren)
- **Przygrywka:** Cała melodia
- **III zwrotka:** Wchodzi "podwójny smyczek", śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren)
- **IV zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren)
- **Koniec:** Cała melodia (1x śpiewany refren przy powtórce, kończymy NA DWA).

## TEKST:

1. Ni mos ci, ni mos nad tom gwiozdecke,  
Co nos prowadzis prosto w sopecke.  
Tam, tam, ka mój Pon lezy,  
W złobie, w ludzkiej łodziezy.
2. Póde jo póde, byde mu służyć,  
Nie dom mu w stajni niewcasu łuzyc.  
Hej, hej, łobrałak sobie,  
Służyć mój Jezu Tobie.
3. Ani snu łocom, mojim pozwole,  
Ciebie Dzieciontko kołysać wole.  
Hej, hej, łobrałak sobie  
Służyć mój Jezu Tobie.
4. Teraz Ci śpiewom i prosić byde,  
Kochane Dziecie, dej mi kolynde.  
Hej, hej, nie kce innego,  
Ino Ciebie samego.

**LINK DO NAGRANIA:** [Ni mos ci ni mos \(zestaw wszystkich nagrań, które potem zostaną zaktualizowane\)](#)

# KUBA STARY

## AKORDY

DD | DD | DD | DA  
AA | AA | GE | AD  
||: DD | AA | DA | DD  
DD | AA | A<sup>7</sup>A<sup>7</sup> | DD :||

## BAS

DA | DA | DA | DE  
AE | AE | GE | AD  
||: DD | AA | DA | DD  
DD | EE | AA | DD :||

## FORMA PASTORAŁKI (tempo polki):

- **Wstęp:** 2x refren (wszyscy);
- **I zwrotka:** Śpiew + akompaniament (1x śpiewany refren, 1x grany);
- **II zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Cała melodia;
- **III zwrotka:** Sam śpiew (A ciur...), wchodzi akompaniament (1x śpiewany refren, 1x grany);
- **IV zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Koniec:** Cała melodia (kończymy NA DWA).

## TEKST:

1. Kuba stary przyniósł dary,  
Masła na talerzu,  
Stasek pore gołąbecków,  
Takich jesce w pierzu.  
Daj dary z tej miary,  
Dlo Pana małego,  
By nom doł po śmierci  
Zbawienia wiecznego.
2. Do Betlejem pospiesyli,  
Guniom sie łodzioli,  
I to małe dzieciontecko,  
W złóbecku witoli.  
A Kuba z Mikulom,  
Hajduka skokali,  
Ło narodzeniu Dzieciontka,  
Tak sobie śpiewali.
3. "A ciur, ciur, ciur, ciur, ciur, ciur,  
ciur,  
Dobry wiecór Panie,  
Dej ze nom tez kolendecke,  
Za nose śpiywanie.  
Bo jak nom nie docie,  
Bo jak nom nie docie,  
Miski, gorki, pobijemy,  
Co za piecem mocie".
4. Ej, nom z jednej strony gojka,  
Z drugiej strony mojka,  
Ześli sie tu trzej pastuski,  
Zjedli kase z gorka.  
A janiół przylecioł,  
I tak im powiedzioł,  
Ze sie Syn Boski narodził,  
Coby kozdy wiedzioł.

**LINK DO NAGRANIA:** [Kuba stary \(zestaw wszystkich nagrań...\)](#)

# NARODZIŁ SIĘ JEZUS

## AKORDY

DD | DE | AA | DD  
EE | DE | AA | DD  
||: De | ADD | EA | EDD  
EA | DD :||

## BAS

DD | DE | AA | DD  
EE | DE | ACis | DD  
||: DE | ADD | EA | EDD  
EA | DD :||

**FORMA PASTORAŁKI:** (tempo wolne, zmienne metrum, NA RAZ):

- **Wstęp (I zwrotka):** Śpiew solo (bez powtórki refrenu);
- **II zwrotka:** Śpiew z resztą + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **III zwrotka:** Śpiew + skrzypce + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Cała melodia;
- **IV zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **V zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Koniec:** Cała melodia.

## TEKST:

1. Narodził się Jezus w stajni łubojij,  
Łunizył majestat chocioz Pon srogi.  
Bydonc synem Nojwyzszego,  
Ni mioł miejsca godnijsego,  
W swoji łosobie.
2. W stajni z bydłentami gospodarz staje,  
Ługobim pastuskom w pole znać daje.  
Wsyćka się ze snu porwali,  
Skoro jasność łoglondali,  
Ponad Betlejem.
3. Kubie bieg do sopy, porwoł barana,  
Coby darmo nie seł, przywitać Pona.  
Jasiek łowiecke za nogi,  
A Bartek koze za rogi,  
Niekze nie bodzie.
4. Stasek na nik woło, nie łodbiegojcie,  
I jo z wami póde, troske pockojcie.  
Jono chłodoki łobuje,  
Zaroz z wami powyndruje,  
do Betlejem.
5. Ło Jacku nieboze, w skok się łobuwoj,  
A do mie na pomoc, pryndko przybywoj.  
Kozą mie kce wzionś na rogi,  
Dej jij kijem popod nogi,  
Niekze nie bodzie.

**LINK DO NAGRANIA:** [Narodził się Jezus \(zestaw wszystkich nagrań\)](#)

# POMALUŚKU JÓZEFIE

## AKORDY

GG | DD | CC  
CC | AA | DD  
GG | DD | CC  
CC | AA | DD  
||: CC | DD | AA | DD  
GG | DD | CC  
CC | AA | DD :||

## BAS

GG | DD | CC  
CC | AA | DD  
GG | DD | CC  
CC | AA | DD  
||: CC | DD | AA | DD  
GG | DD | CC  
CC | AA | DD :||

## FORMA PASTORAŁKI: (tempo wolne, NA RAZ):

- **Wstęp (I zwrotka):** Śpiew solo, sekund wchodzi w 2 takcie (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Melodia "zwrotki" (grają wszyscy);
- **II zwrotka (refren):** Śpiew z II głosem na II części + akompaniament;
- **Przygrywka:** Melodia "zwrotki" (grają wszyscy);
- **III zwrotka (refren):** Śpiew z II głosem na II części + akompaniament;
- **Koniec:** Cała melodia (kończymy NA DWA).

## TEKST:

1. Pomaluśku Józefie, pomaluśku Cie prose,  
Widzis ze jo ni moge, jiś w tak dalekom droge.  
Wyrozumiej prose, wsak widzis co nose,  
W mym zywoce mom Boga, bez to mi przykro droga.
2. Bo juz cas nadchodzi, ze sie Jezus rodzi,  
Którego mi zwiastował Janioł kie mie pozdrowioł.  
I tak myśle sobie i kce godaj Tobie,  
Ło gospodo spokojno i na tyn cas spokojno.
3. Bo teraz w miasteczku nie lada domecku,  
Trudno ło kont nom bydzie kie gości pełno wsyndzie.  
Pójmy rada moja do tego pokoja,  
Do tej sopy na pokój, Józefie łopieko mój.

**LINK DO NAGRANIA:** [Pomaluśku Józefie](#)

# PRZYŚLIMY TU PO KOLYNDZIE

## AKORDY

G D | G G | A A | D D  
C G | C C | D D | G G

## BAS

G Fis | G G | A Cis | D D  
C G | C C | D Fis | G G

## FORMA PASTORAŁKI (tempo polki, żywe i skoczne):

- **Wstęp:** Zaczynają skrzypce, akompaniament wchodzi w czwartym takcie na drugie D;
- **I + II zwrotka:** Śpiew + akompaniament;
- **Przygrywka:** 2x cała melodia;
- **III + IV zwrotka:** Śpiew + akompaniament;
- **Przygrywka:** 2x cała melodia;
- **Koniec:** Śpiew I zwrotki i zwolnienie na ostatnich dwóch taktach.

## TEKST:

1. Przyślmy tu po kolyndzie, hej nom, hej,  
Bo to taki zwycoj wsyndzie, hej nom, hej.
2. Nos gospodarz bogobojny, hej nom, hej,  
Przy kolyndzie zawse hojny, hej nom, hej.
3. Nie jes u wos byle jako, hej nom, hej,  
Bo tu gaździnka bogato, hej nom, hej.
4. Powiedziała nom somsiadka, hej nom, hej,  
Zeście piekli nowe latka, hej nom, hej.

**LINK DO NAGRANIA:** [Przyślmy tu po kolyndzie](#)

# DO SZOPY, HEJ PASTERZE

## AKORDY

ADD | DAA | AAA | ADD  
ADD | DAA | AAA | ADD  
||: ADD | DAA | GGG | ADD  
ADD | DEE | AAA | ADD :||

## BAS

ADD | DEE | AEA | Cis DD  
ADD | DEE | AEA | Cis DD  
||: ADD | DEE | GGG | ADD  
ADD | DEE | AEA | Cis DD :||

## FORMA KOLEJDY (tempo umiarkowane):

- **Wstęp (I zwrotka):** Zaczyna śpiew, akompaniament na słowo "Szopy" (1x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** 1x grany refren;
- **II zwrotka:** Śpiew + akompaniament (1x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** 1x grany refren;
- **III zwrotka:** Śpiew + akompaniament (1x śpiewany refren, 1x grany);
- **Koniec:** 1x refren wraz z śpiewem (kończymy NA DWA).

## TEKST:

1. Do szopy, hej pasterze, do szopy, bo tam cud  
Syn Boży w żłobie leży, by zbawić ludzki ród.  
Śpiewajcie Aniołowie, pasterze, grajcie Mu,  
Kłaniajcie się Królowie, nie budźcie go ze snu.
2. Padnijmy na kolana, to Dziecię to nasz Bóg,  
Witajmy swego Pana, wdzięczności złożmy dług.  
Śpiewajcie Aniołowie, pasterze, grajcie Mu,  
Kłaniajcie się Królowie, nie budźcie go ze snu.
3. O Boże niepojęty, kto pojmie miłość Twą,  
Na sianie wśród bydłoty, masz tron i służbę swą.  
Śpiewajcie Aniołowie, pasterze, grajcie Mu,  
Kłaniajcie się Królowie, nie budźcie go ze snu.

**LINK DO NAGRANIA:** [Do szopy, hej pasterze](#)

# Z NARODZENIA PANA

## AKORDY

D | D | A | D  
D | D | A | D  
||: D | A D | D | A D  
D | G | A | D D - :||

## BAS

D | D | A | D  
D | D | A | D  
||: D | A - D | D | A - D  
D E Fis | G - H | A E Cis | D D -  
:||

**FORMA KOŁĘDY** (tempo mazurka, umiarkowane),:

- **Wstęp:** Cała melodia;
- **I zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Cała melodia;
- **II zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Przygrywka:** Cała melodia;
- **III zwrotka:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Koniec:** Cała melodia.

## TEKST:

1. Z narodzenia Pana dziś dzień wesoły,  
Wyśpiewują chwałę Bogu żywioły.  
Radość ludzi wszędy słynie,  
Anioł budzi przy dolinie,  
Pasterzy, co paśli pod borem woły.
2. Wypada wśród nocy ogień z obłoku,  
Dumają pasterze przy tym widoku.  
Każdy pyta, co się dzieje,  
Czy nie świta, czy nie dniaje,  
Skąd ta łuna bije, tak miła oku.
3. Ale gdy anielskie głosy słyszeli,  
Zaraz do Betlejem prosto bieżeli.  
Tam witali w żłobie Pana,  
Poklękali na kolana,  
I oddali dary, co z sobą wzięli.

**LINK DO NAGRANIA:** [Z narodzenia Pana](#)

# WŚRÓD NOCNEJ CISZY

## AKORDY

FC | FC | FC | FF  
FC | FC | FC | FF  
||: F d | g C | F d | g C  
FC | FF | FC | FF :||

## BAS

FC | FC | FC | FF  
FC | FC | FC | FF  
||: F D | G C | F D | G C  
FC | FF | C E | FF :||

**FORMA KOLEJDY** (umiarkowana polka, sekund gra “po zbójnicku”),:

- **Wstęp:** Wszystkie instrumenty grają 2x refren;
- **I + II + III:** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren);
- **Koniec (IV zwrotka):** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren, na końcu zwolnienie).

## TEKST:

1. Wśród nocnej ciszy głos się rozchodzi,  
Wstańcie, pasterze, Bóg się wam rodzi.  
Czym prędzej się wybierajcie,  
Do Betlejem pospieszajcie,  
Przywitać Pana, przywitać Pana.
2. Poszli, znaleźli Dzieciątka w żłobie,  
Z wszystkimi znaki danymi sobie.  
Jako Bogu cześć Mu dali,  
A witając zawołali,  
Z wielkiej radości, z wielkiej radości.
3. Ach, witaj Zbawco z dawna żądany,  
Cztery tysiące lat wyglądany.  
Na Ciebie króle, prorocy,  
Czekali, a Tyś tej nocy,  
Nam się objawił, nam się objawił.
4. I my czekamy na Ciebie, Pana,  
A skoro przyjdiesz na głos kapłana.  
Padniemy na twarz przed Tobą,  
Wierząc, żeś jest pod osłoną,  
Chleba i wina, chleba i wina.

**LINK DO NAGRANIA:** [Wśród nocnej ciszy](#)

# PRZYBIEŻELI DO BETLEJEM

## AKORDY

CC | CG | CF | CC  
CC | CG | CF | CC  
||: CC | FF | GG | CG  
CG | CC | GG | CC :||

## BAS

CG | CG | CF | CC  
CG | CG | CF | CC  
||: CE | FF | GG | CG  
CD | EC | GG | CC :||

## FORMA KOLEJDY (skoczne tempo polki):

- **Wstęp:** zaczynają skrzypce, akompaniament wchodzi w trzecim takcie;
- **I zwrotka:** Śpiew + akompaniament (1x śpiewany refren, 1x grany);
- **II zwrotka:** Śpiew + akompaniament (1x śpiewany refren, 1x grany);
- **III zwrotka:** Śpiew + akompaniament (1x śpiewany refren, 1x grany);
- **IV zwrotka:** Śpiew + akompaniament (1x śpiewany refren, 1x grany);
- **Koniec (V zwrotka):** Śpiew + akompaniament (2x śpiewany refren).

## TEKST:

1. Przybieżeli do Betlejem pasterze,  
Grają skocznie Dzieciąteczku na lirze.  
Chwała na wysokościach, chwała na wysokościach,  
A pokój na ziemi.
2. Oddawali swe ukłony w pokorze,  
Tobie z serca ohotnego, o Boże.  
Chwała na wysokościach, chwała na wysokościach,  
A pokój na ziemi.
3. Anioł Pański sam ogłosił te dziwy,  
Których oni nie słyszeli, jak żywi.  
Chwała na wysokościach, chwała na wysokościach,  
A pokój na ziemi.
4. Dziwili się napowietrznej muzyce,  
I myśleli co to będzie za Dziecię.  
Chwała na wysokościach, chwała na wysokościach,  
A pokój na ziemi.
5. Oto mu się wół i osioł kłaniają,  
Trzej królowie podarunki oddają.  
Chwała na wysokościach, chwała na wysokościach,  
A pokój na ziemi.

**LINK DO NAGRANIA:** [Przybieżeli do Betlejem](#)